

# Sh'mini Atzeret: Shabbat - Diaspora

[Deuteronomy]

(14)22: You shall surely tithe all the increase of your seed, that which comes forth from the field year by year.

23: You shall eat before the LORD your God, in the place which He shall choose to cause His name to dwell there, the tithe of your grain, of your wine, and of your oil,

and the firstborn of your herd and of your flock; that you may learn to fear the LORD your God always.

24: If the way be too long for you,

so that you are not able to carry it, because the place is too far from you, which the LORD your God shall choose, to set His name there, for the LORD your God shall bless you;

25: then shall you turn it into money, and bind up the money in your hand,

and shall go to the place which the LORD your God shall choose:

26: and you shall exchange the money for whatever your soul desires, for oxen, or for sheep,

or for wine, or for strong drink, or for whatever your soul asks of you;

and you shall eat there before the LORD your God, and you shall rejoice, you and your household.

27: The Levite who is within your gates, you shall not forsake him; for he has no portion nor inheritance with you.

28: At the end of every three years

you shall bring forth all the tithe of your increase in the same year,

and shall lay it up within your gates: 29: and the Levite shall come, because he has no portion nor inheritance with you, and the sojourner, and the fatherless, and the widow, who are within your gates, and shall eat and be satisfied; that the LORD your God may bless you in all the work of your hand which you do.

(15)1: At the end of every seven years you shall make a release.

עֲשֹׂר תַעֲשֹׂר אֶת כָּל־תְּבוּאֹת זֶרַע הַיָּצָא הַשָּׂדֶה

שָׁנָה שָׁנָה: וְאָכַלְתָּ לְפָנַי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם

אֲשֶׁר־יִבְחַר לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם מֵעֵשֶׂר דְּגַנְךָ תִירֹשְׁךָ

וְיִצְהָרְךָ וּבְכוֹרֹת בְּקָרְךָ וּצְאֹנְךָ לְמַעַן תִּלְמַד לִירְאֵה

אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּל־הַיָּמִים: וְכִי־יִרְבֶּה מַמְךָ הַדֶּרֶךְ

כִּי לֹא תוּכַל שְׂאתוֹ כִּי־יִרְחַק מִמְּךָ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר

יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשׂוֹם שְׁמוֹ שָׁם כִּי יִבְרַכְךָ

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: וְנָתַתָּה בַּכֶּסֶף וְצָרְתָּ הַכֶּסֶף בְּיָדְךָ

וְהִלַּכְתָּ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ:

וְנָתַתָּה הַכֶּסֶף בְּכֹל אֲשֶׁר־תִּאְוָה נַפְשְׁךָ בַּבְּקָר

וּבַצֹּאן וּבַיַּיִן וּבַשֵּׁכָר וּבְכֹל אֲשֶׁר תִּשְׁאַלְךָ נַפְשְׁךָ

וְאָכַלְתָּ שָׁם לְפָנַי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשִׂמַחְתָּ אֹתָהּ וּבֵיתְךָ:

וְהַלְוִי אֲשֶׁר־בְּשַׁעְרֶיךָ לֹא תַעֲזֹבֵנוּ כִּי אֵין לוֹ חֵלֶק

וְנַחֲלָה עִמָּךְ: מִקְצֵהוּ | שְׁלֹשׁ

שָׁנִים תּוֹצִיא אֶת־כָּל־מֵעֵשֶׂר תְּבוּאֹתֶיךָ בַּשָּׁנָה הַהִוא

וְהַנַּחְתָּ בְּשַׁעְרֶיךָ: וּבָא הַלְוִי כִּי אֵין־לוֹ חֵלֶק וְנַחֲלָה

עִמָּךְ וְהַגֵּר וְהִיתוֹם וְהָאֵלְמָנָה אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ וְאָכְלוּ

וְשִׂבְעוּ לְמַעַן יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־מַעֲשֵׂה

יָדְךָ אֲשֶׁר תַעֲשֶׂה: מִקֵּץ שִׁבְעִי

2: This is the ordinance of the release: every creditor shall release

that which he has lent to his neighbor; he shall not exact it of his neighbor and his brother;

because the LORD's release has been proclaimed.

3: Of a foreigner you may exact it:

but whatever of yours is with your brother your hand shall release. 4: However there shall be no poor with you, for the LORD will surely bless you in the land which the LORD your God

gives you for an inheritance to possess it; 5: if only you diligently listen

to the voice of the LORD your God, to observe to do all these commandments

which I command you this day. 6: For the LORD your God will bless you,

as He promised you: and you shall lend to many nations,

but you shall not borrow; and you shall rule over many nations,

but they shall not rule over you. 7: If there be with you a poor man,

one of your brothers, within any of your gates in your land which the LORD your God gives you,

you shall not harden your heart,

nor shut your hand from your poor brother; 8: but you shall surely open your hand to him,

and shall surely lend him sufficient for his need in that which he wants.

9: Beware that there not be a base thought in your heart, saying,

The seventh year, the year of release, is at hand;

and your eye begrudge your poor brother, and you give him nothing;

and he cry to the LORD against you, and it be a sin to you. 10: You shall surely give him,

and your heart shall not be grieved when you give to him; because for this thing

the LORD your God will bless you in all your work, and in all that you put your hand to.

שָׁנִים תַּעֲשֶׂה שְׁמִטָּה: <sup>2</sup>וְזֶה דְבַר הַשְּׁמִטָּה שְׁמוּט כָּל־  
בַּעַל מַשֶּׁה יָדוֹ אֲשֶׁר יִשֶׂה בְּרֵעֵהוּ לֹא־יִגָּשׁ אֶת־  
רֵעֵהוּ וְאֶת־אָחִיו כִּי־קָרָא שְׁמִטָּה לִיהוָה: <sup>3</sup>אֶת־הַנְּכָרִי  
תִּגָּשׁ וְאֲשֶׁר יִהְיֶה לְךָ אֶת־אָחִיךָ תִּשְׁמַט יָדְךָ: <sup>4</sup>אָפֶס  
כִּי לֹא יִהְיֶה־בְּךָ אֶבְיוֹן כִּי־בָרַךְ יִבְרַכְךָ יְהוָה בְּאֶרֶץ  
אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן־לְךָ נַחֲלָה לְרִשְׁתָּהּ: <sup>5</sup>רַק אִם־  
שָׁמוּעַ תִּשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשַׁמֵּר לַעֲשׂוֹת  
אֶת־כָּל־הַמִּצְוֹת הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוְךָ הַיּוֹם: <sup>6</sup>כִּי־  
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּרַכְךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר־לְךָ וְהִעֲבַטְתָּ  
גוֹיִם רַבִּים וְאֹתָהּ לֹא תַעֲבֹט וּמִשְׁלַתְּ בְּגוֹיִם רַבִּים  
וּבְךָ לֹא יִמְשְׁלוּ: <sup>7</sup>כִּי־יִהְיֶה  
בְּךָ אֶבְיוֹן מֵאֶחָד אָחִיךָ בְּאֶחָד שְׁעָרֶיךָ בְּאֶרֶץ־  
אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ לֹא תִאֲמָץ אֶת־לִבְּךָ  
וְלֹא תִקְפֹּץ אֶת־יָדְךָ מֵאָחִיךָ הָאֶבְיוֹן: <sup>8</sup>כִּי־פָתַח  
תִּפְתַּח אֶת־יָדְךָ לוֹ וְהִעֲבַטְתָּ תַעֲבִיטְנֵהוּ דֵּי מַחְסָרוֹ  
אֲשֶׁר יַחְסֵר לוֹ: <sup>9</sup>הִשְׁמַר לְךָ פֶּן־יִהְיֶה דְבַר עִם־  
לְבָבְךָ בְּלִיעַל לֵאמֹר קָרְבָה שְׁנַת־הַשְּׁבַע שְׁנַת  
הַשְּׁמִטָּה וְרָעָה עֵינֶךָ בְּאָחִיךָ הָאֶבְיוֹן וְלֹא תִתֵּן לוֹ  
וְקָרָא עָלֶיךָ אֶל־יְהוָה וְהָיָה בְּךָ חָטָא: <sup>10</sup>נָתַתָּן תִּתֵּן לוֹ  
וְלֹא־יִרַע לְבָבְךָ בְּתַתֵּךְ לוֹ כִּי בְגַלְלָהּ הַדָּבָר הַזֶּה  
יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־מַעֲשֶׂיךָ וּבְכָל מַשְׁלַח

11: For the poor will never cease out of the land; therefore I command you, saying,

You shall surely open your hand to your brother, to your needy,

and to your poor, in your land. 12: If your brother, a Hebrew man, or a Hebrew woman, be sold to you, and serve you six years;

then in the seventh year you shall let him go free from you.

13: When you let him go free from you, you shall not let him go empty:

14: you shall furnish him liberally out of your flock, and out of your threshing floor, and out of your winepress; as the LORD your God has blessed you, you shall give to him. 15: You shall remember that you were a bondservant in the land of Egypt,

and the LORD your God redeemed you: therefore I command you this thing today.

16: It shall be, if he tell you,

I will not go out from you; because he loves you and your house, because he is well with you;

17: then you shall take an awl, and thrust it through his ear to the door,

and he shall be your servant forever. Also to your maid-servant you shall do likewise. 18: It shall not seem hard to you, when you let him go free from you; for to the double of the hire of a hireling

has he served you six years: and the LORD your God will bless you

in all that you do.

19: All the firstborn males that are born of your herd and of your flock

you shall sanctify to the LORD your God: you shall do no work with the firstborn of your herd,

nor shear the firstborn of your flock. 20: You shall eat it before the LORD your God year by year

in the place which the LORD shall choose, you and your household.

יִדְּךָ׃ כִּי לֹא־יִחַדֵּל אֲבִיוֹן מִקְרֵב הָאָרֶץ עַל־כֵּן אֲנִכִּי

מִצְוֹךָ לֵאמֹר פָּתַח תִּפְתָּח אֶת־יָדְךָ לְאָחִיךָ לְעִנִּיךָ

וּלְאֲבִינְךָ בְּאֶרֶץְךָ׃<sup>12</sup> כִּי־

יִמְכַר לְךָ אָחִיךָ הָעִבְרִי אוֹ הָעִבְרִיָּה וַעֲבַדְךָ שֵׁשׁ

שָׁנִים וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִת תִּשְׁלַחְנוּ חֲפָשִׁי מֵעִמְךָ׃

וְכִי־תִשְׁלַחְנוּ חֲפָשִׁי מֵעִמְךָ לֹא תִשְׁלַחְנוּ רֵיקָם׃

הָעִנִּיק תַּעֲנִיק לֹו מִצֹּאֲנֶךָ וּמִגֶּרְנֶךָ וּמִיִּקְבֶּךָ אֲשֶׁר

בֵּרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִתֵּן־לוֹ׃<sup>15</sup> וְזָכַרְתָּ כִּי עֶבֶד הָיִיתָ

בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּפְדְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל־כֵּן אֲנִכִּי

מִצְוֹךָ אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה הַיּוֹם׃<sup>16</sup> וְהָיָה כִּי־יֹאמַר אֵלֶיךָ

לֹא אֵצֵא מֵעִמְךָ כִּי אֶהְבֶּךָ וְאֶת־בֵּיתְךָ כִּי־טוֹב

לֹו עִמְךָ׃<sup>17</sup> וְלָקַחְתָּ אֶת־הַמַּרְצֵעַ וְנָתַתָּה בְּאָזְנוֹ וּבִדְלָת

וְהָיָה לְךָ עֶבֶד עוֹלָם וְאָף לְאִמְתְּךָ תַעֲשֶׂה־כֵּן׃<sup>18</sup> לֹא־

יִקָּשֶׁה בְּעֵינֶיךָ בְּשִׁלְחֶךָ אֹתוֹ חֲפָשִׁי מֵעִמְךָ כִּי מִשְׁנֵה

שָׂכָר שְׂכִיר עֲבַדְךָ שֵׁשׁ שָׁנִים וּבֵרַכְךָ יְהוָה

אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל אֲשֶׁר תַעֲשֶׂה׃

וְכָל־הַבְּכוֹר אֲשֶׁר יוֹלֵד בְּבִקְרֶךָ וּבְצֹאֲנֶךָ הַזָּכָר

תִּקְדִּישׁ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲבֹד בְּבִכּוֹר שׁוֹרְךָ

וְלֹא תִגְזוּ בְכוֹר צֹאֲנֶךָ׃<sup>20</sup> לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תֹאכְלֶנּוּ

שָׁנָה בְשָׁנָה בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה אֹתָהּ וּבֵיתְךָ׃

21: If it have any blemish, if it be lame or blind, any ill blemish whatever, you shall not sacrifice it to the LORD your God.

22: You shall eat it within your gates: the unclean and the clean shall eat it alike,

as the gazelle, and as the hart. 23: Only you shall not eat its blood;

you shall pour it out on the ground as water.

(16)1: Observe the month of Aviv, and keep the Pesach to the LORD your God;

for in the month of Aviv the LORD your God brought you forth out of Egypt by night.

2: You shall sacrifice the Pesach to the LORD your God, of the flock and the herd,

in the place which the LORD shall choose, to cause His name to dwell there.

3: You shall eat no leavened bread with it; seven days shall you eat matzah therewith, the bread of affliction; for you came forth out of the land of Egypt in haste:

that you may remember the day when you came forth out of the land of Egypt

all the days of your life. 4: There shall be no yeast seen with you in all your borders seven days;

neither shall remain all night any of the flesh, which you offer the first day at evening, until the morning.

5: You may not sacrifice the Pesach

within any of your gates, which the LORD your God gives you;

6: only at the place which the LORD your God shall choose, to cause His name to dwell in,

there you shall offer the Pesach at evening, at the going down of the sun,

at the season that you came forth out of Egypt. 7: You shall roast and eat it

in the place which the LORD your God shall choose: and you shall turn in the morning,

and go to your tents. 8: Six days you shall eat matzah; and on the seventh day shall be a solemn assembly to the LORD your God,

וְכִי־יְהִיָּה בּוֹ מוֹם פֶּסַח אֹו עִוָּר כֹּל מוֹם רָע לֹא

תִּזְבְּחוּ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם: בְּשַׁעֲרֵיכֶם תֹּאכְלוּנוּ הַטְּמֵא

וְהַטְּהוֹר יַחְדָּו כַּצִּבִּי וְכַאִיל: רַק אֶת־דָּמּוֹ לֹא תֹאכַל

עַל־הָאָרֶץ תִּשְׁפְּכוּנוּ כַּמַּיִם:

שְׁמוֹר (16): אֶת־חֹדֶשׁ הָאָבִיב וְעֵשִׂיתָ פֶּסַח לַיהוָה

אֱלֹהֵיכֶם כִּי בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב הוֹצִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם

מִמִּצְרַיִם לַיְלָה: וּזְבַחַתָּ פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם צֹאן

וּבִקָּר בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה לְשֹׁכֵן שְׁמוֹ

שָׁם: לֹא־תֹאכַל עָלָיו חֶמֶץ שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל־

עָלָיו מִצּוֹת לֶחֶם עֲנִי כִּי בְּחַפְזוֹן יֵצְאתָ מֵאֶרֶץ

מִצְרַיִם לְמַעַן תִּזְכֹּר אֶת־יוֹם צֵאתְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם

כָּל יְמֵי חַיֵּיכֶם: וְלֹא־יִרְאֶה לְךָ שְׂאֵר בְּכָל־גְּבוּלְךָ

שִׁבְעַת יָמִים וְלֹא־יִלֵּין מִן־הַבֶּשֶׂר אֲשֶׁר תִּזְבַּח

בְּעֶרֶב בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן לְבִקְרָה: לֹא תֹוּכַל לְזַבַּח אֶת־

הַפֶּסַח בְּאַחַד שַׁעֲרֵיכֶם אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן

לְךָ: כִּי אִם־אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם

לְשֹׁכֵן שְׁמוֹ שָׁם תִּזְבַּח אֶת־הַפֶּסַח בְּעֶרֶב כְּבוֹא

הַשֶּׁמֶשׁ מוֹעֵד צֵאתְךָ מִמִּצְרַיִם: וּבִשְׁלֹתָ וְאָכַלְתָּ

בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בּוֹ וּפְנִיתָ בְּבִקְרָה

וְהִלַּכְתָּ לְאַהֲלֵיכֶם: שֵׁשֶׁת יָמִים תֹּאכַל מִצּוֹת וּבַיּוֹם

you shall do no work.

הַשְּׁבִיעִי עֲצַרְתָּ לִיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה

9: Seven weeks shall you number for yourself:

מִלְאָכָה: <sup>9</sup>שִׁבְעָה שָׁבָעַתְּ לָךְ

from the time you begin to put the sickle to the standing grain shall you begin to number seven weeks.

תִּסְפֹּר־לְךָ מֵהַחֵל חֲרִמְשֵׁי בְקִמָּה תַחֲלֵ לְסֹפֵר

10: You shall keep the feast of weeks to the LORD your God

שִׁבְעָה שָׁבָעוֹת: <sup>10</sup>וְעֵשִׂיתָ חֹג שָׁבָעוֹת לִיהוָה אֱלֹהֶיךָ

with the gift of a freewill-offering of your hand, which you shall give, according as the LORD your God blesses you:

מִסֹּת נְדָבַת יָדְךָ אֲשֶׁר תִּתֵּן כַּאֲשֶׁר יְבָרְכֶךָ יְהוָה

11: and you shall rejoice before the LORD your God, you, and your son, and your daughter, and your man-servant, and your maid-servant, and the Levite who is within your gates, and the sojourner, and the fatherless, and the widow, who are in the midst of you, in the place which the LORD your God shall choose,

אֱלֹהֶיךָ: <sup>11</sup>וְשִׂמַחְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אַתָּה וּבְנֶךָ

וּבִתְךָ וְעַבְדְּךָ וְאִמְתְּךָ וְהַלְוִי אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ וְהַגֵּר

וְהַיְתוֹם וְהָאֲלֻמָּנָה אֲשֶׁר בְּקִרְבְּךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר

to cause His name to dwell there. 12: You shall remember that you were a bondservant in Egypt:

יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשֹׁכֵן שְׁמוֹ שָׁם: <sup>12</sup>וְזָכַרְתָּ כִּי-

and you shall observe and do these statutes.

עַבְד הָיִיתָ בְּמִצְרַיִם וְשָׁמַרְתָּ וְעֵשִׂיתָ אֶת-הַחֻקִּים

הָאֵלֶּה:

13: You shall keep the feast of booths seven days, when you gather in from your threshing floor and from your winepress:

<sup>13</sup>חֹג הַסֻּכּוֹת תַעֲשֶׂה לְךָ שִׁבְעַת יָמִים בְּאֶסְפְּךָ

14: and you shall rejoice in your feast, you, and your son, and your daughter, and your man-servant, and your maid-servant, and the Levite, and the sojourner, and the fatherless, and the widow, who are within your gates.

מִגֵּרְנֶךָ וּמִיִּקְבֶּךָ: <sup>14</sup>וְשִׂמַחְתָּ בְּחֹגְךָ אַתָּה וּבְנֶךָ

וּבִתְךָ וְעַבְדְּךָ וְאִמְתְּךָ וְהַלְוִי וְהַגֵּר וְהַיְתוֹם

15: Seven days shall you keep a feast to the LORD your God

וְהָאֲלֻמָּנָה אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ: <sup>15</sup>שִׁבְעַת יָמִים תַּחֲגֵ לִיהוָה

in the place which the LORD shall choose; because the LORD your God will bless you

אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר-יִבְחַר יְהוָה כִּי יְבָרְכֶךָ יְהוָה

in all your increase, and in all the work of your hands, and you shall be altogether joyful.

אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל תְּבוּאָתְךָ וּבְכֹל מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ וְהִייתָ אֶךְ

16: Three times in a year shall all your males appear before the LORD your God

שָׁמַח: <sup>16</sup>שְׁלוֹשׁ פְּעָמִים | בַּשָּׁנָה יִרְאֶה כָּל-זְכוּרְךָ אֶת-

in the place which He shall choose: in the feast of matzah, and in the feast of weeks, and in the feast of booths;

פְּנִי | יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר בְּחֹג הַמַּצּוֹת

and none shall appear before the LORD empty-handed:

וּבְחֹג הַשָּׁבָעוֹת וּבְחֹג הַסֻּכּוֹת וְלֹא יִרְאֶה אֶת-פְּנֵי

17: every man shall give as he is able, according to the blessing of the LORD your God which he has given you.

יְהוָה רִיקָם: <sup>17</sup>אִישׁ כַּמִּתְּנַת יָדוֹ כְּבִרְכַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ

matzah, and in the least of weeks, and in the least  
of booths;  
and none shall appear before the LORD  
empty-handed:

17: every man shall give as he is able, according to  
the blessing of the LORD your God which he has  
given you.

אֲשֶׁר נִתְּנָה לְךָ: